

GALERIE
LA FOREST DIVONNE
PARIS+BRUSSELS

JEAN-BERNARD MÉTAIS

Ivresse

EXHIBITION
from 10 February to 19 March 2022

OPENING
10 February 5pm - 9pm



Jean-Bernard Métais, *Le Cuvier de Jasnières*, 1/6 + 1EA, tirage monté sur aluminium, 95x95cm, 1998

BRUSSELS

Rue de l'Hôtel des Monnaies, 1060, Bruxelles
brussels@galerielaforestdivonne.com - +32 2 544 16 73
Tuesday to Saturday from 11am to 7pm
www.galerielaforestdivonne.com

CONTACT

Virginie Luel
v.luel@galerielaforestdivonne.com
+32 478 49 95 97

CONTENT

1. Press release p. 1
2. Edito p. 2
3. Jean-Bernard Métais's biography p. 5
4. Practical informations p. 8



Jean-Bernard Métais, *Le Cuvier de Jasnières*, 1/6 + 1EA, tirage monté sur aluminium, 100x100cm, 1976

1. PRESS RELEASE

Jean-Bernard Métais « Ivresse » Du 10 février au 19 mars 2022

From February 10 to March 19, Galerie La Forest Divonne presents *Ivresse*, an exhibition of photographs by Jean-Bernard Métais. These photos all have the same framing, all the same subject: wine vats... Always the same circle inscribed in the square edges of the image. In this restricted space, however, it is all the diversity of biology, matter, forms and colors that is displayed before our amazed eyes. Traveling from one image to another, we no longer know if we are glued to the lens of a microscope or a telescope. The border between the infinitely small and the infinitely large is abolished. Métais takes us into his poetic vision of the world, and the grape juice becomes a milky way, the deposit it leaves behind, the delta of a river, the sand, the retina ... The alchemy of the winemaker who transforms the fruit into nectar joins that of the artist who transforms reality into a poetic song.

We know Jean-Bernard Métais as a sculptor, often monumental, with his large works visible in public spaces all over the world, in Tianjin, Shenzhen, Cardiff, Luxembourg, Brussels, Valenciennes, Paris... Wine collectors also know him as a great winegrower, the guardian of a centuries-old family tradition, in a niche French appellation: Jasnières, a small wine-growing trèstor nestled in the hollow of the Touraine, where the Métais family has been producing one of the world's noblest aged wines from father to son since the 16th century. The best vintages can easily be kept for more than a hundred years... While his career as a sculptor has taken him all over the world, Métais always comes back to his few acres of vines over which he lovingly watches over and from which he sculpts the wine with an artist's inspiration.

Since 1976, when he took over the family torch, Métais has developed a singular photographic work: each year he tirelessly photographs the bottom of his wine vats, to the exclusion of any other subject. Always following the same protocol. Capturing the evolution of the wine at all stages of its transmutation. In 1989, he began to archive them under the title «Les Accouchements de l'être vin». We have chosen among all these images, the most emblematic, the strongest, to gather the first retrospective of the photographic work of Jean-Bernard Métais in Belgium.

An hourglass and a few glass ampoules filled with century-old wines will complete the display, opening onto the sculptures of Jean-Bernard Métais, with which the photographs share the passion of time and light: the sand, emblematic of Métais' work, he first encountered in the family cellar, where pockets of sediment locked in the rock for thousands of years sometimes flowed: and the solid world to become liquid, and the distant past to reveal itself in the present... Métais' hourglasses, a time catcher, join his wine: «When we taste very old vintages, we physically experience a journey back in time, we become the time of this wine, which becomes a part of ourselves,» he explains. Enclosed in baroque glass bulbs that Métais will present in the middle of his photographs, we will see the color of time, from the soft yellow of recent wines to the orange robe of old vintages.

Photographs and sculptures seem to have just come out of an alchemist's workshop. Like the wine in which they take their source, they give a slight dizziness, in front of the corridors of time that they open, in front of the distances that they cross, from the cell to the comets and planets. Métais, alchemist, deploys his poetic *Ivresse* of the world.

2. EDITO

Interview avec Philippe Claudel.

Le sculpteur et plasticien Jean-Bernard Métais, dont les œuvres monumentales sont visibles dans le monde entier, se passionne pour la transmutation des vins. Au XVI^e siècle déjà, sa famille cultivait la vigne dans la vallée du Loir. Voilà trente ans qu'il plonge son objectif au droit de ses cuves de vinification, attentif à la maturation du moût, aux premiers bouillonnements, à l'éclaircissement d'un soutirage à l'autre...

Jean-Bernard Métais, vous êtes un artiste et un vigneron. Auquel de ces deux hommes avons-nous affaire ?

L'un n'existe pas sans l'autre...

Une vision interprétative, littéraire presque, révèle des astres, des yeux – des yeux malades parfois –, des tartes nappées de coulis, des impacts sanglants... vous réfutez ce jeu de devinettes. Pourquoi l'artiste se résigne-t-il ici à l'humilité du spectateur ?

En 1976, j'alternais mon temps entre voyages lointains et Courdemanche dans la Sarthe où j'ai ma cave. Le déclic « photographique » s'est produit après un long séjour dans le désert mauritanien où je réalisais alors un projet artistique ; regarder longuement les étendues de sable m'a nettoyé l'œil, L'expérience a été très forte et salutaire. Avant ce voyage, je ne m'étais pas rendu compte que le vin en gestation dans ma cave pouvait être à lui seul un voyage initiatique. J'ai été complètement bouleversé par les images produites par les dépôts de vin au fond des cuves. Une lie de pineau d'Aunis oubliée là a été le déclencheur : transformer ce dépôt de fermentation malolactique en iris gris bleu qui me fixait... C'est ma première photo ; elle ouvre la série du livre. Dès lors j'ai commencé à regarder la transformation du vin d'une autre façon. C'est la métamorphose du raisin en vin qui est au cœur de mon travail. Je n'ai aucune revendication esthétique. Ce sont des instantanés d'un monde vivant à la forme étrangement polysémique – je n'avais pas vu comme vous, les yeux malades ni les impacts sanglants, je ne vois toujours bizarrement ici que le vin, ses humeurs, ses délivrances. Certaines lies sont un placenta végétal, un membre qui doit être détaché du corps vineux au bon moment. Ces images hors d'échelle sont poétiques, mais pas nécessairement esthétiques : c'est un hors champs d'un monde réel et vivant !

Ne retenir que le spectacle poétique de la métamorphose des jus, dites-vous. Soit. Mais s'attacher à extraire la poésie d'un cycle naturel, n'est pas déjà interpréter ? Mieux, en décontextualisant, c'est-à-dire en supprimant toute espèce de repère spatial, organique, en brouillant les échelles, ne construisez-vous pas une œuvre à part entière plutôt que vous ne dressez, comme vous l'affirmez, « un relevé minutieux » ?

Évidemment, ces photographies sont mon regard sur la vinification, un regard amoureux, nourri d'imaginaire, totalement subjectif. Le cadrage récurrent du cercle des cuves, des grains, des bondes est un parti pris artistique. Je ne retiens que les images les plus troublantes, les plus fortes ce qui ne représentent qu'à peine 5% de la pêche totale. C'est en 1989, avec un appareil jetable et un vieux Pentax ou encore grâce à l'assistance d'amis photographes que j'ai commencé sérieusement à archiver sous le titre « Les Accouchements de l'être vin » ces images sur la gestation de mes vins – un chenin blanc pour le Jasnières et un pineau d'Aunis pour le coteaux du Loir rouge. Ce cadrage systématique et cette mise en ordre sont devenus, avec le temps, un prisme, un angle d'approche. Mon regard s'est aiguisé sur cette métamorphose comestible du vin. Ce n'est pas à moi de dire si ce regard sur le vin est une œuvre à part entière, elle est en tout cas celle d'un monde vivant, amoureuxment consigné par un artiste vigneron. Quand on boira mes vins dans une centaine d'années... peut-être s'intéressera-t-on aussi aux clichés de l'artiste, à leur genèse ?

Ne s'agit-il pas de gammes, ne s'agit-il pas d'un chant, d'une ode au travail mythique de l'homme sur la vigne ? Car, après tout, aborder le miracle du vin, n'est-ce pas toucher au sacré ? Vous parlez « d'alchimie ». Alors, ce mystère qui reste entier, ne cherchez-vous pas de la manière la plus prosaïque – le « relevé minutieux » – à le percer ?

Cette histoire d'amour entre l'homme et le vin est si ancienne, il y a dans le vin tellement d'espoir, tellement d'envie humaine. Sans l'homme pas de vin ; le raisin, une fois mûr, s'il reste à l'air libre, s'en va inexorablement vers sa fin : le vinaigre, puis la poussière. En enfermant le jus à l'abri de l'oxygénation, sûrement dans un espoir d'ivresse, l'homme a permis à la magie d'opérer.

« En faire le moins possible », voilà le précepte de vigneron que vous a inculqué votre père. Peut-il s'appliquer à ce projet artistique ? car enfin, vous avez pris plusieurs milliers de clichés. Parmi eux, sur quels critères opérer une sélection, sinon sur des critères esthétiques ? Ce n'est tout de même pas un guide pratique des métamorphoses vineuses ?

Ce que je recherche avant tout, irrésistiblement, c'est le fait d'être intimement impliqué, présent et attentif à l'élaboration de chaque millésime. Le matériau photographique s'articule ici autour du débordage, de la fermentation, du soutirage, du transfert du vin des barriques aux cuves de décantation, de la clarification,...

Présence, attention... C'est pour chaque millésime environ deux années d'intimité et d'attente. De la bourbe du verjus à l'éclaircissement du vin, d'année en année, comme dans la structure d'un millésime achevé, nous retrouvons des airs de famille. Mais chaque année, il naît des individus uniques, spécifiques, c'est l'aspect le plus magique et le plus riche de la vinification, c'est aussi, je crois, ce dont témoignent mes observations à travers ces photographies. Dans « éleveur de vin », il y a « élévation » du vin, pas dressage, de même que dans mon travail, je ne cherche pas à fabriquer des images, celles-ci émergent naturellement à des moments de l'évolution du vin. Le vin n'entend de leçons de personne, c'est le vigneron qui apprend du vin naissant pour l'aider à naître, à marcher, à s'exprimer, à se rendre autonome dans le temps, sans jamais lui forcer la main. « En faire le moins possible tout en lui donnant le maximum de ton temps et de tes soins », disait mon père.

Les Métais travaillent la vigne, sur les côteaux du Loir, depuis bientôt cinq siècles. Vous même invoquez constamment la dimension culturelle du vin ; vous vous plaisez à utiliser de vieux flacons soufflés, qu'un de vos ascendants avait commandés par milliers au XVIII^e siècle... Dans quelle mesure ce bagage historique guide-t-il vos gestes, ceux du vigneron comme ceux de l'artiste ?

Quand on a la chance d'avoir en cave de très anciens millésimes, des vins plus que centenaires, dont certains ont été élaborés par ses propres ancêtres, la notion de trésor culturel et artistique est indéniable. Fréquenter intimement de tels trésors détermine une vie entière. Cet héritage m'a forcément influencé. On peut parler d'un vin comme d'un livre, d'une musique, d'une sculpture ou d'une peinture, ou encore d'une personne. Dans ma famille, on comparait souvent une bouteille à quelqu'un, je pense exactement la même chose !

À vous voir dans votre cave, on le comprend : vous êtes vigneron, vous, comme votre épouse que vous avez rencontrée au Japon. Vous reconnaissez au nez chaque millésime, chaque parcelle... Ces milliers de clichés voudraient cerner la personnalité de chaque cuvée, mais ne dévoilent-ils pas plutôt l'intimité de leur auteur (patience, humilité, persévérance, émerveillement) ?

Nez, robe, odeur, regard définissent la première rencontre avec le vin, qu'il soit naissant, évolué ou bien centenaire. Patience et attention sont de mise. Le Jasnières d'une grande année a ceci de fabuleux qu'il peut vivre très vieux ; certains, vieux de plus de 150 ans, sont toujours droits, vineux, profonds, sans trace de sénilité. Quand il est somptueux et insolent de jeunesse, on dit de lui qu'il « est le plus jeune des vieux vins ». C'est alors un miracle de stratification de goûts issus de l'état exceptionnel de la vendange et des partis pris du vigneron.

Un concentré improbable liant le règne minéral, végétal, organique... « les vrais saveurs de la terre », comme disait Colette. C'est un fil tendu dans le temps mais, à l'inverse d'autres antiquités non comestibles, lorsqu'on déguste un très vieux millésime on expérimente physiquement une remontée dans le temps, on devient le temps de ce vin qui devient une partie de nous-même. Quand on sait qui l'a vinifié, on se sent proche de ce vin et de l'être qui l'a fait naître, reconnaissant envers les deux protagonistes.

Une description, une image plutôt, me revient en mémoire, celle de mon ami Jon Winroth, grand connaisseur de chenin blanc, disparu bien trop tôt en 2006. Nous avons débouché un Jasnières 1834 pour la naissance de mon fils Louis-Akito en 1996. Après un long temps d'approche, silencieux et grave, il dit : « Cet ancêtre sent la perdrix mouillée, posée sur un meuble ciré, celui de la cuisine ou mijote au fourneau un lapin aux truffes avec des panais ou des betteraves rouge. »

Je n'avais pas plus de 7 ou 8 ans quand j'ai reconnu l'odeur des huîtres, des algues et des coings dans un vieux millésime. Alors, mon père a décrété que je reprendrais la cave et les vignes : c'est ce qui s'est produit.

Mon épouse Keiko a un nez très précis et extraordinairement développé tout comme nos enfants d'ailleurs. Elle reconnaît très vite en goûtant un vin de la cave, son origine, sa parcelle, son année...

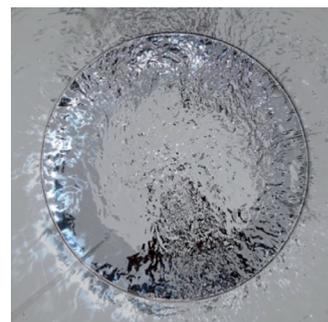
Ces clichés, en somme, participent des odeurs familières de la cave, du vin et de la vigne. C'est à la fois loin et proche, ce doit être ce dont vous parlez à propos de l'intimité et de la charge historique familiale. Les stratifications d'odeur dans les chais sont imprimées dans le vin en gestation. Le vin nous relie au monde végétal, minéral, au temps qu'il a fait ou fera, froid, gel, taille, labours, floraison, pourriture noble ou acétique, tris de vendanges fébriles, arrivée des jus à la cave. Les stratifications d'odeur dans les chais sont imprimées dans le vin en gestation, les nouveaux jus au pressoir, l'élevage des vins reclus en barrique au fond des galeries de tuffeau, identité enclose, vivante. Tous ces éléments participent de ces odeurs. Pour l'éleveur réceptif, tout ici est vivant, stratifications amies ou ennemies, goûts fragiles en mutation... Je crois que ces photos portent cela en elles.

N'y a-t-il pas au fond de tout cela qu'une immense tendresse pour la nature et pour les hommes qui la travaillent ?

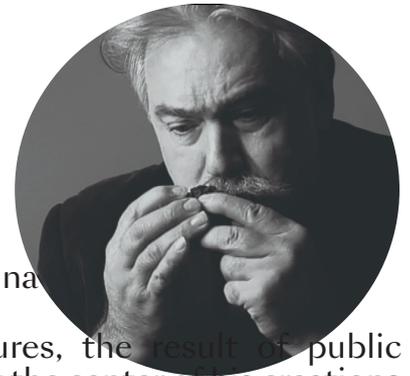
C'est profondément vrai. Je revendique un attachement et un amour viscéral pour l'élaboration, la naissance d'une cuvée. Ces images instantanées ou longuement guettées, prises pendant la vinification, sont comme des portraits vivants de famille - naissance, baptême, enterrement !

Vous avez pris de premiers polaroïds en 1976. Or vous n'avez dévoilé certains de vos clichés qu'en 2006 ; le livre ne voit le jour qu'en 2010... Pourquoi avoir tant tardé ?

J'ai beaucoup de mal à choisir celles que je veux montrer. Chaque millésime apporte de nouvelles images et je me dis que c'est la suivante qui sera la plus belle, la plus magique, la plus juste. C'est en fait impossible pour moi d'arrêter de les consigner. L'idéal serait d'en montrer un choix restreint à la fin de ma vie ; à ma dernière cuvée !



3. JEAN-BERNARD MÉTAIS'S BIOGRAPHY



Jean-Bernard Métais

Born in 1954 in Le Mans - Lives and works between France and China

Most of Jean-Bernard Métais's works are monumental sculptures, the result of public commissions or international competitions, especially in China. At the center of his creations is the articulation between sculpture and physics, often around matter and fluids: mainly the sand which, by the age of its appearance and its many applications, refers to the time that has passed since the Origins.

PERSONAL SHOWS

- 2021 *Les Extatiques*, La Seine musicale, Île Seguin, Paris
- 2019 *Chambre sensorielle*, Galerie La Forest Divonne Bruxelles, Belgique
- 2018 Installation de Komobeli, Saint-Germain des Prés, Paris, France
Vivre, Abbaye de Silvacane, La Roque d'Anthéron, France
- 2017 *Ivresse*, Galerie La Forest Divonne, Paris
Ombres et esprits de vins, Musée des Beaux Arts de Lille
- 2016 *Temps imparti 1990-2016*, Galerie La Forest Divonne, Bruxelles
- 2015 *Red Sun*, Changra, Chine
Wind Organ, Nanjing, Chine
Entreprendre, Bordeaux, France
L'Horloge, Le Havre, France
Margot - Collection privée/2eme étude, Luxembourg
- 2014 *Sensorial Room «Jurong 2142»*, Jurong, Chine
Phoenix/oriflamme, Tianjin, Chine
Vortex, Jurong, Chine
- 2013 *2142 Jurong*, Jurong, Chine
Phoenix, Jurong, Chine
Le Dragon de soie, Jurong, Chine
Vis à Vis, Lyon, France
- 2012 *Le Phoenix et 2142 Jurong*, commission carte blanche, Chine
Gira l'onda, Projet Bordeaux, France
Grand Memorial, projet, Lorette, France
- 2011 *Se créer dans le monde Recréer le monde*, Ambassade de France, Pékin, Chine
- 2009 Parc du musée de Tessé, Le Mans, France
- 2002 *Temps imparti*, Galerie Baudoin Lebon, Paris, France
Boa Vibrant, collection particulière, Bruxelles, Belgique
- 2000 *Les êtres mots et Intuition*, collections privées, France
- 1999 *1.2.3 Sun* - Chambre d'éclipse, Donjon de Vez, France
- 1990 *Temps imparti*, Fondation Cartier, Jouy-en-Josas, France
- 1981-1985 *Série des equinoxes et des pièces immergées*
Les Orixas et La Forêt, bourse de la DRAC

GROUP SHOWS

- 2021 Art Paris Art Fair 2021, Galerie La Forest Divonne, Paris
- 2019 La Biennale-Paris, Galerie La Forest Divonne, Paris
- 2017 Galeristes, Galerie La Forest Divonne, Paris
- 2016 *Stratification de l'invisible*, avec Guy de Malherbe, Château de Poncé, Poncé-sur-le-Loir, France
Art16 London, Galerie La Forest Divonne
- 2015 Art Paris Art Fair 2015, Grand Palais, Galerie La Forest Divonne, Paris
Undertaking - Bordeaux, France
Peinture et sculpture, avec Guy de Malherbe, Galerie La Forest Divonne, Paris
- 2013 *Passions-partagées*, Château de Poncé, Poncé-sur-le Loir, Sarthe, France
- 2012 *Architect Art Work*, Grand Hall de la Villette, Paris
- 2000 *Temps et Paysages*, Exposition universelle, Pavillon de la France, Hanovre, Allemagne

PUBLIC ORDERS (SELECTION)

- 2021 *Agali*, Ile Seguin, Paris
- 2019 *Vortex babbelut*, Laeken, Belgique
Mémorial de l'armée de l'air, le Bourget
- 2018 Parc de sculptures, Sanya, Chine
- 2016 *Phoenix, oriflamme*, Tianjin, Chine
- 2014 *Vortex*, Jurong, Chine
Sensorial Room, Jurong 2142, Chine
- 2012 *Polyphonie*, Ville de Vitry-sur-Seine, France
Le grand Mémorial Projet, site de Lorette, France
- 2011 *Pollen*, Londres, Royaume-Uni
- 2011 *Se créer dans le monde, recréer le monde*, Ambassade de France, Pékin, Chine
- 2010 *Capteur de songes*, Bergen, Norvège
La lettre, Equeurdreville, France
- 2009 *Temps imparti II*, Parc du Musée de Tessé, Le Mans
Bicephale, Vancouver, Canada
Fluorescence, Kumamoto, Japon
Alliance - St David's 2, Cardiff, Pays de Galles
- 2008 *The ring - Middle Dock*, Londres, Royaume-Uni
Immersion, Queensbridge, Londres, Royaume-Uni
- 2007 *Clepsydre*, Conservatoire de musique, Levallois
L'onde, Ville de Luxembourg, Luxembourg
Litanie, Valenciennes, France
- 2006 *Passe-muraille*, Parc du Pescator, Luxembourg
- 2005 *Structure anthropologique de l'imaginaire*, Strasbourg, France
- 2004 *Etre-Noms*, Archives Départementales de La Sarthe, Le Mans, France
- 2002 *L'Auréole*, Porte Maillot, Paris, France

- 2000 *The Persistent Desire to Persist*, Vannes, France
- 1999 *Temps imparti*, Éclipse, Jardin des Plantes, Muséum national d'histoire naturelle, Paris, France
- 1996 *Promenade Road*, Port de Dublin, Irlande
- 1994 *Connaissance*, Palais de la Découverte, Paris, France
La Chambre de Phaistos, Le Creusot, France
- 1989 *Porte du Sahel*, Dakar, Sénégal
- 1981-85 *Formentera, pièces fonctionnant avec le soleil*, Espagne
Cosmogonie, Jaipur, Inde

PUBLICATIONS

- 2015 *Jean-Bernard Métais, Temps imparti*, Longjin Art et Métais Studio. Textes de Cyrille Putman, Pierre Giquel, Jean de Loisy, Bernard Dulieu et Jacques Brosse
- 2012 *Jean-Bernard Métais*, textes de Cyrille Putman, Skimao, Pierre Giquel, Hervé-Armand Bechy et Laurent Lebon
- 2010 *Le cuvier de Jasnières* - texte de Philippe Claudel, éditions N.Chaudin
- 2008-2009 *Luxembourg*, textes de Pierre Giquel et Cyril Putman
- 2007 *Jardins secrets*, catalogue, textes de Pradel, Skimao, Claude Bouilleur
- 2006 *Carnet de voyages*, Ridellières Publishers
- 2002 *Temps imparti*, Galerie Baudoin Lebon
- 1999 *1.2.3 Soleil*, Donjon de Vez Publisher, texte de Laurent Lebon
- 1996 *Les Temps impartis*, Revue 303 et Conseil Régional des Pays de la Loire. Texte de Pierre Giquel.
- 1995 *Sardane sidérale*, textes de Skimao
- 1993-1994 *Essai sur les machines à remonter le temps*, Ville de Beyrouth. Textes de Jean-Bernard Métais.
- 1992 *Les Premières Machines à sable*, Fondation Cartier et Galerie Froment-Putman. Textes de Skimao, Pierre Giquel et Stéphane Carreyrou
- 1990 *Les Aiguilles ou la fosse de Sussargue*, Ville de Montpellier, FRAC Midi-Pyrénées. Textes de Jean de Loisy, Skimao et Pierre Giquel
- 1988 *Les Orixas ou les chemins croisés*, Ville de Bouloire, FRAC-Pays de la Loire. Textes de Pierre Giquel, Mario Torent et Jacques Brosse

DOCUMENTARIES

- 2011-2012 *Portrait de Jean-Bernard Métais* (20mn) Film de Philippe Nahoun. ARTE
- 2011 *Se créer dans le monde* (14 mn) Film de Philippe Nahoun
- 2009-2010 *Valenciennes* (20 mn) Film de Philippe Nahoun
- 2002 - 2003 *Temps Imparti* (54mn) Film de Céline Thiou
- 1994 *Dépossession* (20mn) Film de Peter Roukos. Beyrouth Ministry of Culture Lebanon and Beyrouth CCF

3. PRACTICAL INFORMATIONS

Ivresse - Jean-Bernard Métais
10 February to 19 March 2022

Galerie La Forest Divonne
Rue de l'Hôtel des Monnaies 66
Tuesday to Saturday from 11am to 7pm
www.galerielaforestdivonne.com

Peview 10 February 5pm-9pm

PRESS CONTACT

Virginie Luel - v.luel@galerielaforestdivonne.com - + 32 (0) 478 49 95 97
brussels@galerielaforestdivonne.com - + 32 (0) 25 44 16 73



Jean-Bernard Métais, *Le Cuvier de Jasnières*, 1/6 + 1EA, photographie, 100x100cm, Isur6, 2016



Jean-Bernard Métais, *Le Cuvier de Jasnières*, 1/6 + 1EA, tirage monté sur aluminium, 95x95cm, 1998

GALERIE
LA FOREST DIVONNE
PARIS + BRUSSELS